

Schraubwerkzeuge

Übersicht Begriffe Benennungen

DIN
898

ICS 01.040.25; 25.140.30

Ersatz für Ausgabe 1987-04

Deskriptoren: Schraubwerkzeug, Übersicht, Begriffe, Benennung

Assembly tools for screws and nuts — survey, terms and definitions

Outils de manoeuvre pour vis et écrous — sommaire, termes et définitions

Inhalt

	Seite
Vorwort	1
1 Anwendungsbereich	2
2 Normative Verweisungen	2
3 Handbetätigte Schraubwerkzeuge	4
3.1 Schraubenschlüssel	4
3.2 Schraubendreher	10
3.3 Verbindungsteile	16
3.4 Antriebsteile	18
4 Maschinenbetätigte Schraubwerkzeuge	20
4.1 Steckschlüssel- und Schraubendrehereinsätze	20
4.2 Verbindungsteile	23
Stichwortverzeichnis	24

Vorwort

Diese Norm enthält die Begriffe und Benennungen des internationalen Wörterbuches für Schraubwerkzeuge, das von der International Organization for Standardization (ISO) in der Norm ISO 1703 : 1983 festgelegt wurde.

Diese Norm dient der Begriffsordnung und soll die Verständigung erleichtern. Die Benennungen werden zur allgemeinen Anwendung empfohlen. Es ist vorgesehen, die Benennungen in den einschlägigen DIN-Normen anhand dieser Übersicht zu vereinheitlichen. Diese Übersicht enthält nur Benennungen solcher Werkzeuge, die handelsüblich eine allgemeine Bedeutung haben, also keine Spezialwerkzeuge.

Vielfach haben sich für ein und dasselbe Schraubwerkzeug unterschiedliche Gebrauchsnamen eingeführt, von denen jeweils in der Norm eine Benennung gewählt ist, die sich in die festgelegte Gliederung einfügt. Dabei wurde jedoch auf praktisch eingeführte Benennungen Rücksicht genommen. Es werden Hauptbenennungen (halbfett gedruckt) und Zusatzbenennungen unterschieden. Falls Zusatzbenennungen erforderlich sind, bestimmen diese zunächst die Antriebsseite (z. B. "mit Innenvierkant") und dann die Anwendungsseite (z. B. "Schrauben mit Kreuzschlitz").

Die Benennungen entsprechen der von der International Organization for Standardization (ISO) herausgegebenen Norm ISO 1703 : 1983

en: Assembly tools for screws and nuts — Nomenclature

de: Schraubwerkzeuge — Benennungen.

Diese Internationale Norm enthält die Benennungen in Englisch, Französisch und Russisch, ferner im Anhang in Deutsch, Italienisch, Spanisch, Schwedisch und Tschechisch.

Bei der laufenden Numerierung der Schraubwerkzeuge wurde genügend Spielraum gelassen, um bei Neuauflagen gewünschte Ergänzungen jeweils in den einzelnen Gruppen anhängen zu können. Die Reihenfolge der Benennungen und ihre laufende Numerierung stimmen mit ISO 1703 : 1983 überein.

Reihenfolge der Benennungen:

- deutsch
- englisch
- französisch
- spanisch

Fortsetzung Seite 2 bis 24

Normenausschuß Werkzeuge und Spannzeuge (FWS) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.

Änderungen

Gegenüber der Ausgabe April 1987 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) In der letzten Tabellenspalte wurden neben den DIN-Nummern auch die Nummern der jeweils in Frage kommenden ISO-Normen zusammengestellt.
- b) Die Führungshülsen, Lfd. Nr 450 und 451, wurden gestrichen.
- c) Die Norm wurde redaktionell überarbeitet.

Frühere Ausgaben

DIN 898: 1969-05, 1975-10, 1987-04

1 Anwendungsbereich

Diese Norm gibt in den Tabellen 1 bis 6 eine Übersicht über Schraubwerkzeuge sowie deren Begriffe und Benennungen und die zugehörigen DIN- und/oder ISO-Normen.

2 Normative Verweisungen

Diese Norm enthält durch datierte oder undatierte Verweisungen Festlegungen aus anderen Publikationen. Diese normativen Verweisungen sind an den jeweiligen Stellen im Text zitiert, und die Publikationen sind nachstehend aufgeführt. Bei datierten Verweisungen gehören spätere Änderungen oder Überarbeitungen dieser Publikationen nur zu dieser Norm, falls sie durch Änderung oder Überarbeitung eingearbeitet sind. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe der in Bezug genommenen Publikation.

- DIN 133
Schlag-Maulschlüssel
- DIN 248
Vierkant-Ringschlüssel
- DIN 658
Doppelmaulschlüssel aus Stahlblech — Prüfdrehmomente nach Reihe D
- DIN 659
Steckschlüssel aus Rohr
- DIN 837
Doppelringschlüssel mit ungleichen Schlüsselweiten — Prüfdrehmomente nach Reihe B
- DIN 838
Tief gekröpfte Doppelringschlüssel mit ungleichen Schlüsselweiten — Prüfdrehmomente nach Reihe A
- DIN 894
Einmaulschlüssel — Prüfdrehmomente nach Reihe D
- DIN 895
Doppelmaulschlüssel mit ungleichen Schlüsselweiten — Prüfdrehmomente nach Reihe D
- DIN 896
Doppelsteckschlüssel — Prüfdrehmomente nach Reihe A
- DIN 897
Flach gekröpfte Doppelringschlüssel mit ungleichen Schlüsselweiten — Prüfdrehmomente nach Reihe A
- DIN 900
Drehstifte für Steckschlüssel
- DIN 902
Einmaulschlüssel aus Stahlblech
- DIN 904
Vierkant-Steckschlüssel
- DIN 905
Schraubendreher für Innenvierkantschrauben
- DIN 911
Winkelschraubendreher für Innensechskantschrauben

- DIN 1810
Hakenschlüssel
- DIN 3110
Doppelmaulschlüssel mit ungleichen Schlüsselweiten — Prüfdrehmomente nach Reihe C
- DIN 3111
Einringschlüssel — Prüfdrehmomente nach Reihe A
- DIN 3112
Steckschlüssel, massiv
- DIN 3113
Ring-Maulschlüssel mit gleichen Schlüsselweiten — Prüfdrehmomente nach Reihe A und C
- DIN 3114
Einmaulschlüssel — Prüfdrehmomente nach Reihe C
- DIN 3115-1
Schlitzmutterndreher — Teil 1: mit Griff
- DIN 3115-2
Schlitzmutterndreher — Teil 2: mit flachem Schaft
- DIN 3116
Zweilochmutterndreher
- DIN 3117
Verstellbare Einmaulschlüssel
- DIN 3118
Offene Doppelringschlüssel mit ungleichen Schlüsselweiten — Prüfdrehmomente nach Reihe C
- DIN 3119
Kreuz-Steckschlüssel — Prüfdrehmomente nach Reihe A
- DIN 3122
Antriebssteile mit Außenvierkant für handbetätigte Steckschlüsseleinsätze
- DIN 3123
Verbindungsteile mit Außenvierkant für handbetätigte Steckschlüsseleinsätze
- DIN 3124
Steckschlüsseleinsätze mit Innenvierkant für Schrauben mit Sechskant — handbetätigt
- DIN 3125
Steckschlüssel mit Griff
- DIN 3127-1
Schraubendrehereinsätze für Schrauben mit Schlitz — Teil 1: Maße
- DIN 3128
Schraubendrehereinsätze für Schrauben mit Kreuzschlitz — Maße
- DIN 3129
Steckschlüsseleinsätze mit Innenvierkant für Sechskantschrauben — maschinenbetätigt
- DIN 5200
Winkelschraubendreher für Schlitzschrauben — Maße
- DIN 5208
Winkelschraubendreher für Schrauben mit Kreuzschlitz

- DIN 5262
Schraubendreher für Schrauben mit Kreuzschlitz — Maße
- DIN 5265
Schraubendreher für Schrauben mit Schlitz — Maße
- DIN 6368
Schlüssel für Aufsteckfräserdorne
- DIN 6911
Winkelschraubendreher mit Zapfen für Innensechskantschrauben
- DIN 7426
Schraubendrehereinsätze mit Außensechskant für Schrauben mit Innensechskant
- DIN 7427
Verbindungsteile mit Innensechskant für maschinenbetätigte Schraubendrehereinsätze
- DIN 7428
Verbindungsteile mit Außensechskant und Außenvierkant für maschinenbetätigte Steckschlüsseleinsätze
- DIN 7431
Steckgriffe mit Innensechskant
- DIN 7432
Drillschraubendreher — Anschlußmaße für Schaft und Hülse
- DIN 7433
Verbindungsteile mit Drillschraubendreherschaft und Innensechskant
- DIN 7434
Isolierte Werkzeuge bis 1000 V — Verlängerungen mit Innen- und Außenvierkant
- DIN 7436
Isolierte Werkzeuge bis 1000 V — Quergriffe mit Außenvierkant
- DIN 7437
Isolierte Werkzeuge bis 1000 V — Schraubendreher für Schlitzschrauben
- DIN 7438
Isolierte Werkzeuge bis 1000 V — Schraubendreher für Kreuzschlitzschrauben
- DIN 7439
Isolierte Werkzeuge bis 1000 V — Schraubendreher für Innensechskantschrauben
- DIN 7440
Isolierte Werkzeuge bis 1000 V — Steckschlüssel mit festem T-Griff
- DIN 7444
Schlag-Ringschlüssel
- DIN 7445
Isolierte Werkzeuge bis 1000 V — Steckschlüssel mit Griff
- DIN 7446
Isolierte Werkzeuge bis 1000 V — Einmaulschlüssel
- DIN 7447
Isolierte Werkzeuge bis 1000 V — Einringschlüssel, gekröpft
- DIN 7448
Isolierte Werkzeuge bis 1000 V — Steckschlüsseleinsätze mit Innenvierkant für Schrauben mit Sechskant, handbetätigt
- DIN 7449
Isolierte Werkzeuge bis 1000 V — Knarren mit Außenvierkant
- DIN 8320
Schraubendreher für Schlitzschrauben der Feinwerktechnik
- DIN 22417
Schlagwettergeschützte und explosionsgeschützte, elektrische Betriebsmittel — Schlüsselformen für Dreikant-Steckschlüssel
- DIN ISO 6789
Schraubwerkzeuge — Handbetätigte Drehmoment-Werkzeuge — Anforderungen und Prüfungen; Identisch mit ISO 6789 : 1992
- ISO 1703
Schraubwerkzeuge, Nomenklatur
- ISO 2351
Schraubendrehereinsätze mit Außensechskant — für Schrauben mit Schlitz
- ISO 2352
Drillschraubendreher-Enden
- ISO 2725
Schraubwerkzeuge — Maschinen- und handbetätigte Steckschlüsseleinsätze mit Innenvierkant — Metrische und Zollreihe
- ISO 2936
Schraubwerkzeuge — Winkelschraubendreher für Schrauben mit Innensechskant — Metrische Reihe
- ISO 3109
Schraubwerkzeuge — Schraubendrehereinsätze mit Außensechskant für Schrauben mit Innensechskant
- ISO 3315
Schraubwerkzeuge — Antriebsteile für handbetätigte Steckschlüsseleinsätze mit Vierkantantrieb, Drehmomentprüfung
- ISO 3316
Schraubwerkzeuge — Verbindungsteile für handbetätigte Schraubwerkzeuge mit Vierkantantrieb, Drehmomentprüfung
- ISO 3317
Schraubwerkzeuge — Verbindungsteile mit Außensechskant und Außenvierkant für maschinenbetätigte Steckschlüsseleinsätze
- ISO 4229
Schraubwerkzeuge — Einmaulschlüssel, Schlüsselweiten von 50 bis 120 mm, Prüfdrehmomente $\frac{1}{2} \times$ Reihe C
- ISO 6787
Schraubwerkzeuge — verstellbare Schraubenschlüssel bis 50 mm Schlüsselweite
- ISO 6788
Schraubwerkzeuge — Kreuzsteckschlüssel
- ISO 6789
Schraubwerkzeuge — Handbetätigte Drehmoment-Werkzeuge — Anforderungen und Prüfungen
- ISO 7738
Ring-Maulschlüssel — Mindestlängen
- ISO 8764-1
Schraubendreher für Schrauben mit Kreuzschlitz — Teil 1: Schraubendreher spitzen
- ISO 8764-2
Schraubendreher für Schrauben mit Kreuzschlitz — Teil 2: Allgemeine Anforderungen, Länge der Klingen und Kennzeichnung von handbetätigten Schraubendrehern
- ISO 10102
Schraubwerkzeuge — Doppelmaulschlüssel
- ISO 10103
Schraubwerkzeuge — Doppelringschlüssel, gerade und abgewinkelt
- ISO 10104
Schraubwerkzeuge — Doppelringschlüssel, tiefgekröpft und flachgekröpft

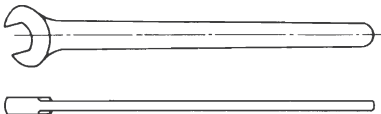
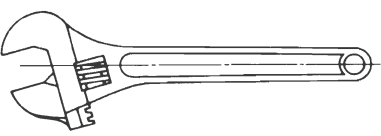
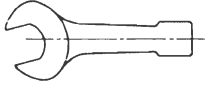
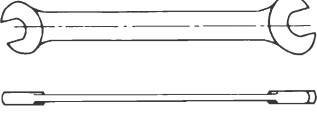
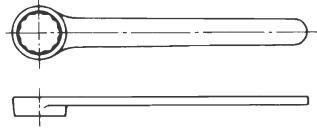
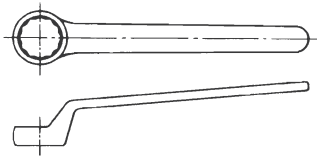
3 Handbetätigte Schraubwerkzeuge

ANMERKUNG: In Fällen, in denen Verwechslungen zwischen hand- und maschinenbetätigten Schraubwerkzeugen vorkommen können, ist jeweils die Benennung durch das Wort "handbetätigt" bzw. "maschinenbetätigt" zu ergänzen.

3.1 Schraubenschlüssel

Schraubenschlüssel sind Schraubwerkzeuge, die auf Formschlußflächen oder Ausnehmungen an der Mantelfläche der Verbindungselemente gesteckt und im Drehsinn betätigt werden.

Tabelle 1: Schraubenschlüssel

Lfd. Nr	Anwendbar für	Ausführungsbeispiel	Benennung	Norm
1			Einmaulschlüssel	DIN 894 DIN 902 DIN 3114 DIN 7446 ISO 4229
			Engineers wrench, single head	
			Clé à fourche simple	
			Llave fija de una boca	
2			Einmaulschlüssel, verstellbar	DIN 3117 ISO 6787
			Adjustable wrench, open end	
			Clé à molette	
			Llave ajustable	
3			Schlag-Maulschlüssel	DIN 133
			Slugging wrench, open end	
			Clé à fourche à frapper	
			Llave fija de golpe	
4			Doppelmaulschlüssel	DIN 658 DIN 895 DIN 3110 ISO 10102
			Engineers wrench, double head, open end	
			Clé à fourche double	
			Llave fija de dos bocas	
5			Einringschlüssel, gerade	DIN 3111
			Box (ring) wrench, single end	
			Clé polygonale simple	
			Llave de estrella plana de una boca	
6			Einringschlüssel, gekröpft	DIN 7447
			Box (ring) wrench, single end, deep offset	
			Clé polygonale simple, contre-coudée	
			Llave de estrella acodada de una boca	

(fortgesetzt)

Tabelle 1 (fortgesetzt)

Lfd. Nr	Anwendbar für	Ausführungsbeispiel	Benennung	Norm
7			Schlag-Ringschlüssel Slugging wrench, box (ring) Clé polygonale à frapper Llave de estrella de golpe	DIN 7444
8			Doppelringschlüssel, gerade Box (ring) wrench, double head, flat Clé polygonale double, droite Llave de estrella plana de dos bocas	DIN 837 ISO 10103
9			Doppelringschlüssel, abgewinkelt Box (ring) wrench, double head, 15° offset Clé polygonale double, inclinée Llave de estrella inclinada de dos bocas	DIN 837 ISO 10103
10			Doppelringschlüssel, tief gekröpft Box (ring) wrench, double end, deep offset Clé polygonale double, contre-coudée profonde Llave de estrella acodada de dos bocas	DIN 838 ISO 10104
11			Doppelringschlüssel, flach gekröpft Box (ring) wrench, double end, modified offset Clé polygonale double, contre-coudée Llave de estrella semi-acodada de dos bocas	DIN 897 ISO 10104
12			Offener Doppelring-schlüssel, abgewinkelt Flare nut wrench, double end, flat Clé polygonale à tuyauter Llave de estrella abierta inclinada de dos bocas	DIN 3118

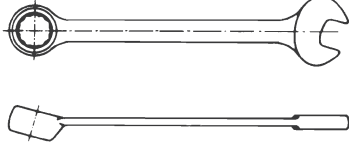
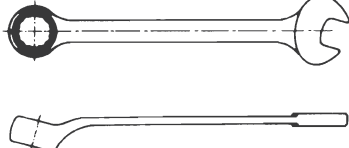
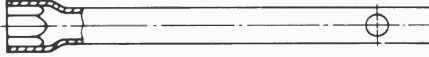
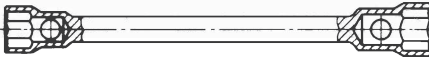
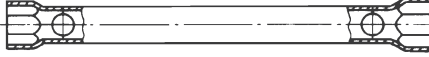
(fortgesetzt)



Documents

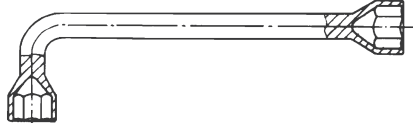
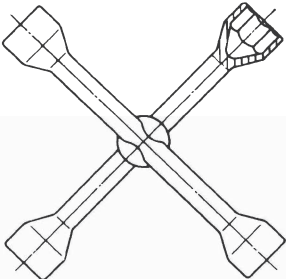
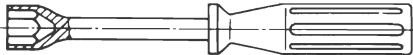
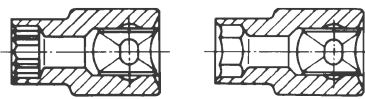
Document Sharing Hub

Tabelle 1 (fortgesetzt)

Lfd. Nr	Anwendbar für	Ausführungsbeispiel	Benennung	Norm
13			Ring-Maulschlüssel, abgewinkelt	DIN 3113 ISO 7738
			Combination wrench	
			Clé mixte	
			Llave combinada	
14	 		Ring-Maulschlüssel, gekröpft	DIN 3113 ISO 7738
			Combination wrench, deep offset	
			Clé mixte, contre-coudée	
			Llave combinada semi-acodada	
15			Steckschlüssel, massiv	DIN 3112 DIN 7440
			Tee wrench, socket, single end	
			Clé à béquille, simple	
			Llave de tubo maciza de una boca	
16			Steckschlüssel, aus Rohr	DIN 659
			Tee wrench, socket tubular single end	
			Clé en tube droite, simple	
			Llave de tubo hueca de una boca	
17			Doppelsteckschlüssel, massiv	DIN 896
			Tee wrench, socket, double end	
			Clé à béquille, double	
			Llave de tubo maciza de dos bocas	
18			Doppelsteckschlüssel, aus Rohr	DIN 896
			Tee wrench, socket, tubular double end	
			Clé en tube droite, double	
			Llave de tubo hueca de dos bocas	

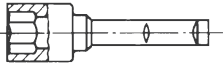
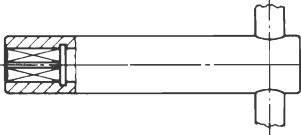
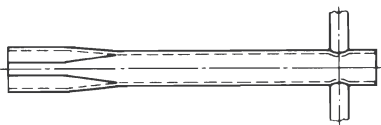
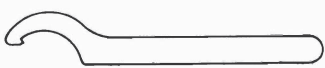
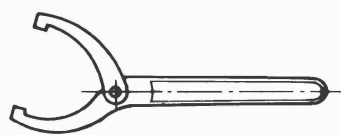
(fortgesetzt)

Tabelle 1 (fortgesetzt)

Lfd. Nr	Anwendbar für	Ausführungsbeispiel	Benennung	Norm
19			Steckschlüssel, abgewinkelt	
			Socket wrench, single end, 90° offset	
			Clé à pipe, simple	
			Llave de pipa de una boca	
20			Doppelsteckschlüssel, abgewinkelt	
			Socket wrench, double end, 90° offset one end	
			Clé à pipe, double	
			Llave de pipa de dos bocas	
21			Kreuz-Steckschlüssel	DIN 3119 ISO 6788
			Socket wrench, four way	
			Clé en croix	
			Llave en cruz	
22			Doppel-Gelenksteckschlüssel	
			Socket wrench, double end, flex head	
			Clé à douille articulée, double	
			Llave de vaso articulada de dos bocas	
23			Steckschlüssel mit Griff	DIN 3125 DIN 7445
			Socket wrench, spin type	
			Clé à douille, emmanchée	
			Llave de tubo con mango	
24			Steckschlüsseleinsatz mit Innenvierkant für Schrauben mit Sechskant	DIN 3124 DIN 7448 ISO 2725
			Socket wrench, square drive, double hex	
			Douille à carré conducteur	
			Llave de vaso	

(fortgesetzt)

Tabelle 1 (fortgesetzt)

Lfd. Nr	Anwendbar für	Ausführungsbeispiel	Benennung	Norm
25			Steckschlüsseinsatz mit Drillschraubendreher- schaft für Schrauben mit Sechskant	
			Socket shank for use with spiral ratchet screwdriver	
			Douille pour emploi sur tournevis automatique	
			Llave de vaso para destornillador automático	
26			Vierkant-Ringschlüssel	DIN 248
			Box (ring) wrench, single end, square	
			Clé plate à douille monobloc, à empreinte carrée	
			Llave de boca cuadrada con mango	
27			Vierkant-Steckschlüssel	DIN 904
			Tee wrench, socket single square	
			Clé à béquille, à carré femelle	
			Llave de tubo de boca cuadrada con mango en T	
28			Dreikant-Steckschlüssel	DIN 22417
			Tee wrench, triangular	
			Clé en tube à empreinte triangulaire, avec broche	
			Llave de tubo de boca triangular con mango en T	
29			Hakenschlüssel mit Nase	DIN 1810
			Hook wrench	
			Clé à ergot, pour écrous à encoches	
			Llave de gancho con uña	
30			Hakenschlüssel, verstellbar	
			Adjustable hook wrench	
			Clé à ergots articulée, pour écrous à encoches	
			Llave de gancho articulada con dos uñas	

(fortgesetzt)